

Num

Chapter 24

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

יִשְׂרָאֵל	אֶת־	לְבָרְךָ	יְהוָה	בְּעֵינַי	טוֹב	כִּי	בִלְעָם	וַיֵּרָא	1
Israel	-	untuk-memberkati	TUHAN	di-mata	baik	bahwa	Bileam	dan-melihat	
H3478	H0853	H1288	H3068		H2895			H7200	
וַיִּשֶׂת		נְחָשִׁים	לְקִרְיָתָא	כַּפְעִים	כַּפְעִים־	הָלַךְ	וְלֹא־		
dan-mengarahkan		ramalan-ramalan	menghadapi	demi-kali	seperti-kali-	pergi	dan-tidak-		
H7896		H5173	H7125	H6471	H6471	H1980	H3808		
					פָּנָיו:	הַמִּדְבָּר	אֶל־		
					wajahnya	padang-gurun	ke-		
					H6440		H0413		

Ketika dilihat Bileam, bahwa baik di mata TUHAN untuk memberkati Israel, ia tidak mencari pertanda lagi seperti yang sudah-sudah, tetapi ia menghadapkan mukanya ke arah padang gurun.

שָׁכַן	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיֵּרָא	עֵינָיו	אֶת־	בִלְעָם	וַיִּשָּׂא	2
diam	Israel	-	dan-melihat	matanya	-	Bileam	dan-mengangkat	
H7931	H3478	H0853	H7200		H0853		H5375	
		אֱלֹהִים:	רוּחַ	עָלָיו	וַתָּהִי	לְשִׁבְטָיו		
		Allah	Roh	atasnya	dan-datanglah	menurut-suku-sukunya		
		H0430	H7307		H1961	H7626		

Ketika Bileam memandang ke depan dan melihat orang Israel berkemah menurut suku mereka, maka Roh Allah menghinggapinya dia.

בְּעוֹר	בְּנוֹ	בִלְעָם	נֹאֵם	וַיֹּאמֶר	מִשְׁלוֹ	וַיִּשָּׂא	3
Beor	anak	Bileam	demikianlah	dan-berkata	peribahasanya	dan-mengangkat	
H1160			H5002	H0559	H4912	H5375	
				הָעֵינַן:	שָׂתָם	הַנֹּבֵר	וַיֹּאֵם
				mata	yang-terbuka	orang	dan-demikianlah
					H8365	H1397	H5002

Lalu diucapkannyalah sanjaknya, katanya: "Tutur kata Bileam bin Beor, tutur kata orang yang terbuka matanya;

מַחֲזָה	אֲשֶׁר	אֵל	אִמְרֵי־	שָׁמַעַ	נֹאֵם	4
penglihatan	yang	Allah	perkataan-perkataan-	yang-mendengar	demikianlah	
H4236		H0410	H0561	H8085	H5002	
		עֵינָיו:	וַתִּקְרַע	נֶפֶל	יַחֲזֶה	שָׂרִי
		mata	dan-terbuka	rebah	dia-melihat	Yang-Mahakuasa
			H1540	H5307	H2372	H7706

tutur kata orang yang mendengar firman Allah, yang melihat penglihatan dari Yang Mahakuasa sambil rebah, namun dengan mata tersingkap.

יִשְׂרָאֵל:	מִשְׁכְּנֹתֶיךָ	יַעֲקֹב	אֶהְלִיךָ	טוֹבוֹ	מַה־	5
Israel	tempat-tempat-kediamanmu	Yakub	kemah-kemahmu	indah	betapa-	
H3478	H4908	H3290	H0168	H2895	H4100	

Alangkah indahnya kemah-kemahmu, hai Yakub, dan tempat-tempat kediamanmu, hai Israel!

נָהָר	עָלֵי	כְּנָת	נָטִי	כְּנָחָלִים
sungai	di-tepi	seperti-taman-taman	terbentang	seperti-lembah-lembah
H5104		H1593	H5186	

מַיִם:	עָלֵי-	כְּאֲרוֹזִים	יְהוָה	נָטַע	כְּאֲהָלִים
air	di-tepi-	seperti-pohon-pohon-aras	TUHAN	yang-ditanam	seperti-pohon-pohon-gaharu
H4325		H0730	H3068	H5193	H0174

Sebagai lembah yang membentang semuanya; sebagai taman di tepi sungai; sebagai pohon gaharu yang ditanam TUHAN; sebagai pohon aras di tepi air.

וַיִּרָם	רַבִּים	בְּמַיִם	וּזְרָעוֹ	מִדְּלִיּוֹ	מַיִם	יָזַל-	7
dan-lebih-tinggi	banyak	di-air	dan-benihnya	dari-timba-timbanya	air	mengalir-	
		H4325	H2233	H1805	H4325	H5140	
			מַלְכוּתוֹ:	וַתִּנְשֵׂא	מַלְכוֹ	מֵאֲגַג	
			kerajaannya	dan-ditinggikan	rajanya	dari-Agag	
			H4438	H5375	H4428	H0090	

Air mengalir dari timbanya, dan benihnya mendapat air banyak-banyak. Rajanya akan naik tinggi melebihi Agag, dan kerajaannya akan dimuliakan.

לּוֹ	רָאָם	כְּתוֹעֶפֶת	מִמִּצְרַיִם	מוֹצִיאֵו	אֵל	8
bagi-Nya	lembu-liar	seperti-tanduk-tanduk	dari-Mesir	yang-membawanya-keluar	Allah	
	H7214	H8443	H4714	H3318	H0410	

יִגְרַם	וְעַצְמוֹתֵיהֶם	צָרִיו	גּוֹיִם	יֹאכֵל
dia-menghancurkan	dan-tulang-tulang-mereka	musuh-musuhnya	bangsa-bangsa	dia-memakan
	H6106			H0398

יִמְחִיז:	וַחֲצִיּוֹ
dia-menembus	dan-panah-panahnya
H4272	H2671

Allah, yang membawa mereka keluar dari Mesir, adalah bagi mereka seperti tanduk kekuatan lembu hutan. Bangsa-bangsa yang menjadi lawannya akan ditelannya habis, dan tulang-tulang mereka akan dihancurkannya dan akan ditembaknya tembus dengan panah-panahnya.

יִקְמְנֵנוּ	מִי	וּכְלָבִיא	כְּאֲרִי	שָׁכַב	כָּרַע	9
membangunkannya	siapa	dan-seperti-singa-betina	seperti-singa	berbaring	meniarap	
	H4310			H7901	H3766	

אָרִיר:	וְאֲרִירָךְ	בְּרוּךְ	מְבַרְכֶיךָ
dikutuk	dan-yang-mengutukmu	diberkati	yang-memberkatimu
H0779	H0779	H1288	H1288

Ia meniarap dan merebahkan diri sebagai singa jantan, dan sebagai singa betina; siapakah yang berani membangunkannya? Diberkatilah orang yang memberkati engkau, dan terkutuklah orang yang mengutuk engkau!"

כַּפְיוֹ	אֶת-	וַיִּסְפֹּק	בְּלַעַם	אֶל-	בָּלַק	אַף	וַיִּחַר-	10
tangan-tangannya	-	dan-menepuk	Bileam	kepada-	Balak	murka	dan-menyala-	
H3709		H0853		H0413	H1111	H0639	H2734	

קָרָאתִיךָ	אֵיבִי	לְקַב	בְּלַעַם	אֶל-	בָּלַק	וַיֹּאמֶר
aku-memanggilmu	musuh-musuhku	untuk-mengutuk	Bileam	kepada-	Balak	dan-berkata
H7121	H0341	H6895		H0413	H1111	H0559

פְּעָמַי:	שְׁלֹשׁ	זֶה	בְּרִיךְ	בְּרַכָּתְךָ	וַתִּהַד
kali	tiga	ini	berkati	kamu-memberkati	dan-lihatlah
H6471	H7969	H2088	H1288	H1288	H2009

Lalu bangkitlah amarah Balak terhadap Bileam dan dengan meremas-remas jarinya berkatalah ia kepada Bileam: "Untuk menyerapah musuhku aku memanggil engkau, tetapi sebaliknya sampai tiga kali engkau memberkati mereka.

כָּבַד	אָמַרְתִּי	מִקְוַמָּךְ	אֶל-	לָךְ	בָּרַח-	וְעַתָּה	11
menghormati	aku-berkata	tempatmu	ke-	bagimu	larilah-	dan-sekarang	
H3513	H0559	H4725	H0413		H1272	H6258	
מִכְבוֹד:	יְהוָה	מִנְעָה	וְהִנֵּה	אֶכְבְּדֶךָ			
dari-kehormatan	TUHAN	mencegah-mu	dan-lihatlah	akan-kuhormati-engkau			
H3519	H3068	H4513	H2009	H3513			

Oleh sebab itu, enyallah engkau ke tempat kediamanmu; aku telah berkata kepadamu aku telah bermaksud memberi banyak upah kepadamu, tetapi TUHAN telah mencegah engkau memperolehnya."

אֲשֶׁר-	מִלְאָכֶיךָ	אֶל-	נָם	הֲלֹא	בָּלַק	אֶל-	בִּלְעָם	וַיֹּאמֶר	12
yang-	utusan-utusanmu	kepada-	juga	bukankah	Balak	kepada-	Bileam	dan-berkata	
	H4397	H0413	H1571	H3808	H1111	H0413		H0559	
				לְאָמַר:	דִּבַּרְתִּי	אֵלַי	שְׁלַחְתָּ		
				demikian	aku-berkata	kepadaku	kamu-utus		
				H0559	H1696	H0413	H7971		

Tetapi berkatalah Bileam kepada Balak: "Bukankah telah kukatakan juga kepada utusan-utusan yang kaukirim kepadaku:

לֹא	וְזָהָב	כֶּסֶף	בֵּיתוֹ	מָלֵא	בָּלַק	לִי	יִתֶן-	אִם-	13
tidak	dan-emas	perak	rumahnya	penuh	Balak	kepadaku	memberikan-	jika-	
	H3808	H2091	H3701	H4393	H1111		H5414		
רָעָה	אוּ	טוֹבָה	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	פִּי	אֶת-	לַעֲבֹר	אוֹכֵל	
jahat	atau	baik	untuk-melakukan	TUHAN	perintah	-	untuk-melanggar	aku-dapat	
				H3068	H6310	H0853		H3201	
			אֶדְבָר:	אֹתוֹ	יְהוָה	יְדַבֵּר	אֲשֶׁר-	מִלְבִּי	
			akan-kukatakan	itu	TUHAN	berfirman	yang-	dari-hati-ku	
			H1696	H0853	H3068	H1696			

Sekalipun Balak memberikan kepadaku emas dan perak seistana penuh, aku tidak akan sanggup melanggar titah TUHAN dengan berbuat baik atau jahat atas kemauanku sendiri; apa yang akan difirmankan TUHAN, itulah yang akan kukatakan.

אֲשֶׁר	אֵינְעֻדָּךְ	לָכֵה	לְעַמִּי	הוֹלֵךְ	הִנְנִי	וְעַתָּה	14
yang	akan-kunasihatkanmu	datanglah	kepada-bangsa-ku	pergi	lihatlah-aku	dan-sekarang	
	H3289	H3212		H1980	H2009	H6258	
		הַיָּמִים:	בְּאַחֲרִית	לְעַמְּךָ	הַזֶּה	הָעַם	יַעֲשֶׂה
		hari-hari	pada-akhir	kepada-bangsamu	ini	bangsa	akan-dilakukan
		H3117	H0319		H2088		

Dan sekarang, aku ini sudah hendak pergi kepada bangsaku; marilah kuberitahukan kepadamu apa yang akan dilakukan bangsa itu kepada bangsamu di kemudian hari."

בְּעֹר	בְּנוֹ	בִּלְעָם	נְאֻם	וַיֹּאמֶר	מִשְׁלֹ	וַיִּשָּׂא	15
Beor	anak	Bileam	demikianlah	dan-berkata	peribahasa-nya	dan-mengangkat	
	H1160		H5002	H0559	H4912	H5375	
			הָעֵינַי:	שָׂתֵם	הַנֶּבֶר	וְנֹאֵם	
			mata	yang-terbuka	orang	dan-demikianlah	
				H8365	H1397	H5002	

Lalu diucapkannyalah sanjaknya, katanya: "Tutur kata Bileam bin Beor, tutur kata orang yang terbuka matanya;

דַּעַת pengetahuan H1847	וַיֵּדַע dan-mengetahui H3045	אֱלֹהִים Allah H0410	אִמְרֵי- perkataan-perkataan- H0561	שָׁמַעַ yang-mendengar H8085	נֹאֵם demikianlah H5002	16
--	---	--	---	--	---	----

עֵינָיו: mata H1540	וּנְלִי dan-terbuka H1540	נִבַּל rebah H5307	יַחֲזֶה dia-melihat H2372	שָׁרִי Yang-Mahakuasa H7706	מַחֲזֶה penglihatan H4236	עַלְיוֹן Yang-Mahatinggi H3556
---	---	--	---	---	---	--

tutur kata orang yang mendengar firman Allah, dan yang beroleh pengenalan akan Yang Mahatinggi, yang melihat penglihatan dari Yang Mahakuasa, sambil rebah, namun dengan mata tersingkap.

הִלָּךְ berjalan H1869	קָרוֹב dekat H7138	וְלֹא dan-bukan H3808	אֲשֶׁר־נִרְוֶה aku-memandangnya H7789	עַתָּה sekarang H6258	וְלֹא dan-bukan H3808	אֲרָאֶנּוּ aku-melihatnya H7200	17
--	--	---	---	---	---	---	----

פִּלְפִּי pelipis-pelipis H6285	וּמְחִץ dan-meremukkan H4272	מִיִּשְׂרָאֵל dari-Israel H3478	שִׁבְטֵי tongkat-kerajaan H7626	וְקָם dan-bangkit H3290	מִיַּעֲקֹב dari-Yakub H3290	כּוֹכַב bintang H3556
---	--	---	---	---	---	---

שֵׁת: Set H8351	בְּנֵי- anak-anak- H3605	כָּל- semua- H3605	וְקָרַקְרַק dan-menghancurkan H4124	מוֹאָב Moab H4124
---------------------------------------	--	--	---	---

Aku melihat dia, tetapi bukan sekarang; aku memandangi dia, tetapi bukan dari dekat; bintang terbit dari Yakub, tongkat kerajaan timbul dari Israel, dan meremukkan pelipis-pelipis Moab, dan menghancurkan semua anak Set.

אִיְבֹוֹ musuh-musuhnya H0341	שַׁעִיר Seir H3424	יְרֵשָׁה milik H3424	וְהָיָה dan-akan-menjadi H1961	יְרֵשָׁה milik H3424	אֶדוֹם Edom H0123	וְהָיָה dan-akan-menjadi H1961	18
---	--	--	--	--	---	--	----

חֵיל: perkasa H2428	עָשָׂה berlaku H3478	וְיִשְׂרָאֵל dan-Israel H3478
---	--	---

Maka Edom akan menjadi tanah pendudukan dan Seir akan menjadi tanah pendudukan -- musuh-musuhnya itu. Tetapi Israel akan melakukan perbuatan-perbuatan yang gagah perkasa,

מֵעִיר: dari-kota H8300	שָׁרִיד yang-selamat H8300	וְהִאֲבִיד dan-membinasakan H0006	מִיַּעֲקֹב dari-Yakub H3290	וַיִּרְדָּ dan-berkuasa H3290	19
---	--	---	---	---	----

dan dari Yakub akan timbul seorang penguasa, yang akan membinasakan orang-orang yang melarikan diri dari kota."

רֵאשִׁית yang-pertama H7225	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	מִשְׁלוֹ peribahasa-nya H4912	וַיִּשָּׂא dan-mengangkat H5375	עַמְלֵק Amalek H6002	אֶת- - H0853	וַיִּרְא dan-melihat H7200	20
---	---	---	---	--	------------------------------------	--	----

אֲבָד: kebinasaan H0008	עָדִי untuk H5703	וְאַחֲרֵיתוֹ dan-akhirnya H0319	עַמְלֵק Amalek H6002	גּוֹיִם bangsa-bangsa H3556
---	---	---	--	---

Ketika ia melihat orang Amalek, diucapkannyalah sanjaknya, katanya: "Yang pertama di antara bangsa-bangsa ialah Amalek, tetapi akhirnya ia akan sampai kepada kebinasaan."

אִיתָן kuat H0386	וַיֹּאמֶר dan-berkata H0559	מִשְׁלוֹ peribahasa-nya H4912	וַיִּשָּׂא dan-mengangkat H5375	הַקֵּינִי orang-Keni H7017	אֶת- - H0853	וַיִּרְא dan-melihat H7200	21
---	---	---	---	--	------------------------------------	--	----

קִנְיָ: sarangmu H7064	בְּסֹלֶעַ di-batu H5553	וְשִׁים dan-taruhlah H3556	מִוִּשְׁבְּךָ tempat-tinggalmu H4186
--	---	--	--

Ketika ia melihat orang Keni, diucapkannyalah sanjaknya, katanya: "Kokoh tempat kediamanmu, tertaruh di atas bukit batu sarangmu,

אֲשׁוּר	מָה	עַד־	קַיִן	לְבַעַר	יִהְיֶה	אִם־	כִּי	22
Asyur	kapan	sampai-	Kain	untuk-dibakar	akan-menjadi	jika-	tetapi	
H0804	H4100	H5704			H1961			

תַּשְׁבֵּדֶיךָ :
membuatmu-tawanan
[H7617](#)

namun orang Keni akan hapus; berapa lama lagi maka Asyur akan menawan engkau?"

מְשֻׁמוּ	יִהְיֶה	מִי	אָוִי	וַיֹּאמֶר	מִשְׁלֹ	וַיִּשָּׂא	23
ketika-menempatkan	akan-hidup	siapa	aduh	dan-berkata	peribahasa-nya	dan-mengangkat	
	H2421	H4310	H0188	H0559	H4912	H5375	

אֱלֹהִים :
Allah
[H0410](#)

Diucapkannyalah juga sanjaknya, katanya: "Celaka! Siapakah yang akan hidup, apabila Allah melakukan hal itu?"

וְגַם־	עֵבֶר	וַעֲנֶה־	אֲשׁוּר	וַעֲנֶה	כִּתִּים	מִיַּד	וְצִיִּם	24
dan-juga-	Eber	dan-menyiksa-	Asyur	dan-menyiksa	Kitim	dari-tangan	dan-kapal-kapal	
H1571	H5677		H0804		H3794	H3027	H6716	

אֲבָדֶיךָ :
kebinasaan
[H0008](#)

עָרֶיךָ :
untuk
[H5703](#)

הוּא :
dia
[H1931](#)

Tetapi kapal-kapal akan datang dari pantai orang Kitim, mereka akan menindas Asyur dan menindas Heber, lalu ia pun juga akan sampai kepada kebinasaan."

הֵלֵךְ	בָּלָק	וְגַם־	לְמִקְוֵהוֹ	וַיָּשָׁב	וַיֵּלֶךְ	בִּלְעָם	וַיִּבְנֶם	25
pergi	Balak	dan-juga-	ke-tempatnya	dan-kembali	dan-pergi	Bileam	dan-bangunlah	
H1980	H1111	H1571	H4725	H7725	H3212			

כִּי :
—
ke-jalannya
[H1870](#)

Lalu bersiaplah Bileam dan pulang ke tempat kediamannya; dan Balak pun pergilah juga.